

1. Objetivos

Apresentar ao aluno de Graduação uma Introdução à Filologia, stricto e lato sensu. Mostrar a necessidade de busca do texto fidedigno, como edição de documentos, manuscritos ou impressos. Valorizar o estado de língua em que foi escrito originalmente o documento

2. Docente Responsável:

Maria Clara Paixão de Sousa

Monitoria (*Programa de Aperfeiçoamento de Ensino, PAE*):

Elena Lombardo

3. Ementa

Conceito e objeto da Filologia. Relações com a Diplomática, com a Codicologia e com a Paleografia. O documento original e a cultura de sua época. A Crítica Textual. Escolas de Crítica Textual. O exame de testemunhos. Os tipos de edição. As etapas do trabalho filológico. Critérios de edição do manuscrito medieval. Critérios de edição do manuscrito moderno.

4. Programa Detalhado

I. Conceito, objeto e função da Filologia.

1. A polissemia do termo Filologia. Conceitos de referência. Filologia, Ecdótica e Crítica Textual.
2. Filologia e disciplinas afins: Paleografia, Diplomática, Codicologia, Bibliografia Material
3. Filologia e história da língua
4. Histórico dos estudos de filologia portuguesa e panorama da filologia portuguesa na atualidade

II. Os Documentos e a cultura de sua época.

1. Da cultura escrita latina até os primeiros documentos em português.
2. O português escrito na época medieval.
3. O português escrito na época clássica.
4. O português escrito após a formação das variantes modernas.

III. A Crítica Textual

1. Teoria e prática das transmissões do texto
2. As etapas do trabalho filológico: recensão, constituição e apresentação do texto
3. Os tipos de edição
 - 3.1 Tipos fundamentais de edição segundo os graus de mediação
 - 3.2.1 Edição fac-similar
 - 3.2.2 Edição Diplomática
 - 3.2.3 Edição Paleográfica
 - 3.2.4 Edição Interpretativa
 - 3.2 Tipos fundamentais de edição segundo o confronto testemunhal
 - 3.2.1 Edições Críticas
 - 3.2.2 Edições Genéticas
4. Critérios de edição

IV. Exame de edições modelares

1. Edições de documentos portugueses, 1200-1500
2. Edições de documentos portugueses e brasileiros, 1600-1800

V. Prática de edição

5. Método

- Aulas expositivas
 - Leitura e análise de textos teóricos
 - Exibição e análise de imagens de manuscritos e trabalhos modelares de edição
 - Prática de trabalho de edição
 - Apoio didático na plataforma Moodle-USP (cf. 7.1 abaixo)
-

6. Avaliação

- Critério: Prática de trabalho de edição e trabalhos de pesquisa teórica, avaliada por meio de exercícios
- Normas de Recuperação: Trabalho no prazo estabelecido pelo Departamento

Calendário da Avaliação Regular

Exercício de Avaliação I	Entrega: a combinar	Pontuação:	40/100
Exercício de Avaliação II	Entrega: a combinar	Pontuação:	60/100
		Total:	100/100 (÷ 10 = 10)

Obs.: Os Exercícios de Avaliação I e II serão enviados à plataforma Moodle, cf. 7.1

7. Aspectos da Organização do Curso

7.1 Plataforma de organização do curso

É obrigatória a inscrição dos alunos na Plataforma Moodle do curso:

<http://disciplinas.stoa.usp.br/course/view.php?id=5066>

7.2 Atendimento

Maria Clara Paixão de Sousa
 Prédio de Letras, Gabinete n. 7
 Atendimento pessoal: horários a combinar

Atendimento de monitoria
 Elena Lombardo
 Prédio de Letras, Gabinete n. 7
 Atendimento pessoal: horários a combinar

Atendimento via plataforma Moodle, “Fórum Geral”

7.3 Correspondência

Email de monitoria: filologiamc2014@gmail.com

Para dúvidas gerais, enviar mensagem ao email acima ou ao Fórum Geral do Moodle (cf. 7.2)
 Para dúvidas particulares, enviar mensagens mensagem ao email acima ou pelo sistema de mensagens do Moodle.

Mensagens sobre a organização do curso serão enviadas pela docente e pela monitora pelo “Quadro de Avisos” do Moodle

8. Bibliografia

8.1 Bibliografia Fundamental

- ACIOLI, Vera Lúcia Costa. A escrita no Brasil Colônia: um guia para leitura de documentos manuscritos. Recife: UFBA/FJN/Massangana, 1994.
- ANSELMO, Artur. História da edição em Portugal. Vol I - Das origens até 1536. Lisboa: Lello & Irmão, 1991.
- BASSETTO, Bruno .F. -Conceitos de filologia. Revista Philologus Ano 4 n° 12, Rio de Janeiro, 2000.
- BLECUA, Alberto. Manual de crítica textual. Madrid: Ed. Castalia, 1983 [reimpressão: 1990].
- CAMBRAIA, César Nardelli. Introdução à crítica textual. São Paulo: Martins Fontes, 2005.
- CARVALHO, Rosa Borges Santos. A Filologia e seu objeto: Diferentes Perspectivas de Estudo. Philologus - Revista do Círculo Fluminense de Estudos Filológicos e Linguísticos, ano 9, n.26, Rio de Janeiro. 2003.
- CASTRO, Ivo. A primitiva produção escrita em português. Orígenes de las lenguas romances en el Reino de León. Siglos IX-XII, León, Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, 2004, vol. II, p. 69-97.9
- CASTRO, Ivo. Curso de história da língua portuguesa. Lisboa: Universidade Aberta, 1991.
- CASTRO, Ivo. Introdução à História do Português. Lisboa: Edições Colibri, 2004. 2a ed, 2006.
- CASTRO, Ivo. Vésperas Brasilianas. Anotações de curso. X Seminário do Projeto de História do Português de São Paulo, USP. São Paulo, 2009.
- CHARTIER, Roger. Do código ao monitor: a trajetória do escrito. Estud. av. [online]. 1994, vol.8, n.21, pp. 185-199. ISSN 0103-4014. Arquivo
- CHARTIER, Roger. O Mundo Como Representação. Estudos Avançados 11(5), 1991. Arquivo
- CRANE, Gregory (et al.). ePhilology: when the books talk to their readers. Blackwell Companion to Digital Literary Studies, R. Siemens; S. Schreibman (eds). Oxford: Blackwell, 2008.
- EISENSTEIN, Elisabeth. A Revolução da Cultura Impressa. São Paulo: Ática, 1998.
- EMILIANO, Antonio. Os estudos dos documentos notariais latino - portugueses e a história da língua portuguesa. Signo. Revista de Historia de la Cultura Escrita (Universidade de Alcalá de Henares), 11: 75 - 122. 2003.
- FLEXOR, M. Helena Ochi. Abreviaturas: manuscritos dos séculos XVI ao XIX. 2 ed. SP: Unesp/AESP, 1991.
- GALVES, Charlotte; NAMIUTI, Cristiane; PAIXÃO DE SOUSA, Maria Clara. Novas perspectivas para antigas questões: A periodização do português revisitada. In (...) Grammatiche Strukturen des europäischen Portugiesisch (...). Tübingen: Calepinus Verlag, 2006.
- GALVES, Charlotte. A língua das caravelas: periodização do português europeu e origem do português brasileiro. In: (...) Descrição, história e aquisição do português brasileiro. Campinas: Pontes, 2007.
- HIGOUNET, Charles. História concisa da escrita. São Paulo: Parábola, 2003.
- LAGARES DIEZ, Xoán Carlos . Sobre A Noção de Galego Português. Cadernos de Letras da UFF – Dossiê: Patrimônio cultural e latinidade, n o 35, p. 61-82, 2008.
- LAGARES DIEZ, Xoán Carlos. Uma aproximação à "língua" das cantigas galego-portuguesas. Revista galega de filoxía, 2006, 7: 95-116. ISSN: 1576-2661.
- LÉON, Jacqueline. A lingüística de corpus: história, problemas, legitimidade. Filologia e Lingüística Portuguesa, n° 8. São Paulo: Humanitas, 2006, p. 51-81.
- MANDEL, Ladislav. Escritas: Espelho dos homens e das sociedades. São Paulo: Parábola, 2003.
- MARTINS, Ana Maria. O primeiro século do português escrito. Na Nosa Lyngoage Galega. A Emerxencia do Galego como Lingua Escrita na Idade Media, ed. by Ana Boullón Agrelo. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega & Instituto da Lingua Galega. 161-184. 2007.

- MATTOS E SILVA, Rosa Virgínia. O Português Arcaico - fonologia, morfologia e sintaxe. São Paulo: Contexto, 2006.
- MATTOS E SILVA, Rosa Virgínia. O Português Quinhentista: Estudos Lingüísticos. Salvador : EDUFBA ; Feira de Santana : UEFS, 2002.
- MEGALE, Heitor e CAMBRAIA, César Nardelli. Filologia Portuguesa no Brasil. DELTA, Vol 15, No. Especial, 1999.
- MEGALE, Heitor e TOLEDO NETO, Silvio de Almeida. Por minha letra e sinal - Documentos do ouro do século XVII. São Paulo: Fapesp/Ateliê Editorial, 2005.
- MEGALE, Heitor. "O testemunho da dúvida", in: Língua, Filologia e Literatura para Segismundo Spina, São Paulo, FAPESP, Edusp, Iluminuras, 1995.
- MEGALE, Heitor. A Demanda do Santo Graal - Das origens ao códice português. São Paulo: Fapesp/Ateliê Editorial, 2001.
- OGRIN, Matija (org). Scholarly Editions and the Digital Medium. Ljubljana, Studia Literaria, 2005.
- PAIXÃO DE SOUSA, Maria Clara. "Digital Texts: Conceptual and methodological frontiers". In A. Sanz. D. Romero (eds): Literatures in the digital era: Theory and Praxis. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2007.
- PAIXÃO DE SOUSA, Maria Clara. Conceito material de texto digital: Um ensaio. Texto Digital (UERJ), v. 2009, p. 6, 2009.
- RAPOSO, Eduardo Paiva. Algumas observações sobre a noção de língua portuguesa. Boletim de Filologia, Lisboa, 29,1984, pp.585-592.
- ROMERO, Dolores (et al.; Orgs). Literatures in the digital era: theory and praxis. Newcastle, UK : Cambridge Scholars Pub., 2007.
- SAID ALI, Manuel. Gramática histórica da língua portuguesa, 1921. São Paulo: Melhoramentos, 3ª ed., 1964.
- SARAIVA, António José. O crepúsculo da Idade Média em Portugal. Lisboa: Gradiva, 1998.
- SCHREIBMAN, Susan; SIEMENS, Ray (eds.). A Companion to Digital Literary Studies. Oxford: Blackwell, 2008.
- SPAGGIARI, Barbara; PERUGGI, Maurizio . "Fundamentos da Crítica Textual". Rio de Janeiro: Lucerna, 2004.
- SPINA, Segismundo. Introdução à edótica: crítica textual. SP: Cultrix/Edusp, 1977.
- TEYSSIER, Paul. História da Língua Portuguesa. Lisboa: Sá da Costa, 1997.
- VALENTE, José Augusto Vaz. Álbum de paleografia portuguesa. SP: Edusp, 1983.
- VASCONCELOS, José Leite de. Lições de filologia portuguesa. 2 ed. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1926.

8.2 Bibliografia Complementar

- BARBOSA, Gerônimo Soares (1822). Grammatica philosophica da lingua portugueza ou Princípios da grammatica geral applicados á nossa linguagem. Edição fac-similar digital, Biblioteca Nacional de Lisboa: <<http://purl.pt/128>>
- BARRETO, Joam F. (1671). Ortografia da lingua portugueza. Edição fac-similar digital, Biblioteca Nacional de Lisboa, <<http://purl.pt/18>>
- CAMPOS, Francisco António de, (1780-1873). "A lingua portugueza é filha da latina, ou refutação da memoria em que o senhor. D. Francisco de S. Luiz nega esta filiação". Lisboa : Typ. M. J. Coelho, 1843. Ed. Facsimilar da Biblioteca Nacional de Lisboa, <<http://purl.pt/43>>.
- COELHO, F. Adolfo. (1868). A lingua portugueza : phonologia, etymologia, morphologia e syntaxe. Coimbra : Imprensa da Universidade, 1868. Edição fac-similar digital, Biblioteca Nacional de Lisboa, <<http://purl.pt/141>>
- CINTRA, Luís F. Lindley, 1925-1991. Crónica geral de Espanha de 1344 / edição crítica do texto português por Luís Filipe Lindley Cintra. - Lisboa : Academia Portuguesa da História, 1951-1961 - <http://purl.pt/336>

- DIAS, Augusto Epifânio da Silva (1918). *Syntaxe historica portuguesa*. Lisboa : Livr. Clássica Editora. Edição fac-similar digital, Biblioteca Nacional de Lisboa, <<http://purl.pt/190>>
- GANDAVO, Pero Magalhães de. “Regras que ensinam a maneira de escrever a orthographia da lingua portuguesa”, 1574. Biblioteca Nacional de Lisboa: <<http://purl.pt/324>>
- HERCULANO, Alexandre (1810-1877). *Refexões ethnographicas, philologicas e historicas a proposito de uma publicação recente sobre a origem celtica da lingua portugeza*. In “O Panorama: Jornal litterario e instructivo da Sociedade propagadora dos conhecimentos uteis”, Série 2,” S. 2, v. 3, p. 391-394 . Lisboa,1844. <<http://purl.pt/69>>.
- LEONI, Francisco Evaristo (1858). *Genio da lingua portugeza, ou causas racionaes e philologicas de todas as reformas e derivações da mesma lingua*. Lisboa : Typ. do Panorama. Edição fac-similar digital, Biblioteca Nacional de Lisboa, <<http://purl.pt/143>>
- LIÃO, Duarte Nunes de. “Ortographia da lingoa portvgvesa”, 1576. Biblioteca Nacional de Lisboa: <<http://purl.pt/15>>
- LIÃO, Duarte Nunes de. “Origem da lingoa portvgvesa”, 1606. Biblioteca Nacional de Lisboa: <<http://purl.pt/50>>
- OLIVEIRA, Fernão de. “Grammatica da lingoagem portuguesa”, 1532. Biblioteca Nacional de Lisboa: <<http://purl.pt/120>>
- RIBEIRO, Júlio (1881). *Grammatica Portugeza*. São Paulo: Tipographia de Jorge Seckler, 1881. Ed. fac-similar digital, BVCLB, <<http://www.labeurb.unicamp.br/bvclb/pages/obras/1erObra.bv?idObr=27>>.
- SÃO LUIZ, D. Francisco de (Cardeal Saraiva) (1837). *Memoria em que se pretende mostrar, que a lingua portugeza não he filha da latina, nem esta foi em tempo algum a lingua vulgar dos lusitanos*. *Memorias da Academia de Sciencias de Lisboa*. Lisboa: Typ. da Academia, 1837. Edição fac-similar digital, Biblioteca Nacional de Lisboa, <<http://purl.pt/197>>.
- SCHREIBMAN, Susan; SIEMENS, Ray (eds.). *A Companion to Digital Literary Studies*. Oxford: Blackwell, 2008. <<http://www.digitalhumanities.org/companionDLS/>>
- VASCONCELOS J. Leite de, (1888). *A filologia portuguesa : esboço histórico (a propósito da reforma do Curso Superior de Letras de Lisboa)*, 1888. Coimbra: Imprensa da Universidade, 1929. Edição fac-similar digital, Biblioteca Nacional de Lisboa, <<http://purl.pt/195>>.
- VERA, Alvaro Ferreira de. “Orthographia ou modo para escrever certo na lingua portuguesa”, 1631. Biblioteca Nacional de Lisboa: <<http://purl.pt/108>>

Outros Recursos

Mapa de Caracteres Especiais (i): http://www.w3schools.com/tags/ref_ascii.asp

Mapa de Caracteres Especiais (ii): <http://copypastecharacter.com/>
